

## JET BLUE BITE

### Definition

JET BLUE BITE ist eine Dentalabformmasse auf A-Silikonbasis, mit automatischer Mischvorrichtung.

### Materialtyp

Polyvinylsiloxan, additionsvernetzend

JET BLUE BITE *fast* / *superfast*

Basis: blau / Katalysator: hellblau

### Anwendungsgebiet

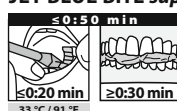
Abformmasse für Bissregistrierung: Erfassung der zentrischen Okklusion.

### Klinische Arbeitszeiten

#### JET BLUE BITE *fast*



#### JET BLUE BITE *superfast*



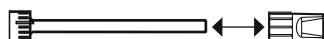
### Gegenanzeigen

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine Gegenanzeigen bekannt.

### Neben- und Wechselwirkungen

Polyvinylsiloxane weisen eine sehr gute biologische Verträglichkeit auf. Bis jetzt sind keine schädlichen Neben- und Wechselwirkungen bei Patienten und Praxispersonal bekannt. Abformmaterialien sind indikationsgemäß dazu bestimmt, im Mund des Patienten zur Aushärtung zu gelangen. Die Verweildauer im Munde ist auf maximal die doppelte Aushärtezeit zu beschränken. Trotz großer Reißfestigkeit ist darauf zu achten, dass keine Materialreste in Interdentalräumen oder im Sulcus zurückbleiben.

### Mixing tip / Spreader tip



Nach Gebrauch Mischdüse mit Desinfektionsmittel abreiben, nicht entfernen! Die Mischdüse dient als Verschluss bis zur nächsten Verwendung und verhindert eine Kontamination des Materials. Horizontal aufbewahren.

Erst unmittelbar vor erneutem Gebrauch gebrauchte Mischdüse entfernen, wiederum auf gleichmäßigen Materialfluss überprüfen und neue Mischdüse aufsetzen.

### Bissregistrierung

Bissregistrierungsmaterial auf die untere Zahnreihe geben und Kiefer in die zentrale Okklusion führen. Prüfen Sie die Aushärtung der Abformung vor dem Entfernen aus dem Mund immer intraoral. Hohe Temperaturen beschleunigen, tiefe Temperaturen verlangsamen die Aushärtung. Prüfen Sie vor der Artikulation die Modelle und entfernen Sie alle Störstellen. Diese können eine genaue Positionierung der Bissregistrierung verunmöglichen. Nach der Aushärtung und Entfernung des Materials aus dem Mund sollen alle Gingivalkontakte und unter-sichgehenden Stellen mit einem scharfen Messer entfernt, oder mit einer Fräse beschliffen werden. Dies verhindert ein Zurückfedern der Modelle, wenn diese artikuliert werden. Das Entfernen der Gingivalkontakte erlaubt auch eine visuelle Kontrolle über den genauen Sitz der Registrierung.

Das Material kann auch zur Registrierung von geschlossenen, präokkludierten Zahnreihen verwendet werden. Dabei wird der Kiefer des Patienten vor der Applikation von JET BLUE BITE in die zentrische

Okklusion geführt. Wenn die richtige Interkuspitation erreicht ist, wird JET BLUE BITE ohne aufgesetzten Applikationstip in die Interokklusallräume über den Präparationen gespritzt.

**Wichtig:** Hautsekretionen, Latex-Handschuhe und von Latex-Handschuhen kontaminierte Oberflächen können den Aushärtungsverlauf von Polyvinylsiloxanen beeinflussen. Das Material und auch die abzuformenden Oberflächen (Zähne, Präparationen, Retraktionsfäden etc.) sollen nur mit gründlich gewaschenen, gespülten und getrockneten Handschuhen (15 s mit Seifenlösung waschen, 15 s mit Leitungswasser spülen und trocknen) oder mit Vinylhandschuhen in Berührung kommen. Ebenso können eugenolhaltige und gewisse blutstillende Präparate eine vollständige Aushärtung verhindern. Bei der Verwendung von Wasserstoffperoxyd als Desinfektionsmittel muss, um Blasenbildung zu vermeiden, gründlich mit lauwarmem Wasser gespült werden.

### Desinfektion

Die Bissregistrierung soll nach der Entnahme aus dem Mund unter fließendem Wasser abgespült werden. Eine anschließende Desinfektion mit in der Dentalpraxis üblichen Desinfektionsmitteln (gemäß Herstelleranweisung) beeinflussen weder Oberfläche noch Dimension. Akrylat-Löffel sind gegen Wasserabsorption zu schützen.

### Haltbarkeit und Lagerung

JET BLUE BITE erfüllt den vorgesehenen Zweck mindestens bis zum Verfalldatum, das auf den Behältnissen aufgeführt ist. Lagerung: gut verschlossen, 15–23 °C / 59–73 °F und 50 % relativer Feuchte. Die Registrierungen sind bei normaler Zimmertemperatur aufzubewahren. Hitze und Sonneneinstrahlung vermeiden.

### Markierung

Das Verfalldatum und die Chargen Nummer **LOT** sind auf der Verpackung und auf der Kartusche ersichtlich.

### Technische Daten nach ISO 4823:2000

Die Messungen wurden bei 23 °C / 73 °F Raumtemperatur und 50 % relativer Feuchte ausgeführt.

#### JET BLUE BITE *fast*

Mischzeit (15 ml): 0:15 min  
Totale Verarbeitungszeit: 0:50 min

#### JET BLUE BITE *superfast*

Mischzeit (15 ml): 0:15 min  
Totale Verarbeitungszeit: 0:45 min

### Herausgabe dieser Gebrauchsinformation

03-2013

Abgabe nur an Zahnärzte und zahntechnische Labors oder in deren Auftrag.

## JET BLUE BITE

### Definition

JET BLUE BITE is an A-silicone-based impression material for use in dentistry with an automatic mixing device.

### Material type

Polyvinylsiloxane, addition-type.

JET BLUE BITE *fast* / *superfast*

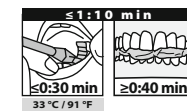
Base: blue / Catalyst: light-blue

### Indications

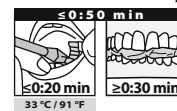
Impression material for bite registration and / or registration of centric occlusion.

### Clinical time

#### JET BLUE BITE *fast*



#### JET BLUE BITE *superfast*



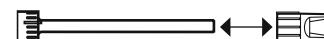
### Contra-indications

Provided that the product is used as directed, there are no known contra-indications.

### Side effects / Interactions

Polyvinylsiloxanes are biologically compatible with no known harmful reactions or secondary effects on patients and/or dental personnel. Impression materials are intended to set in the mouth of the patient, however, they should not remain in the mouth for more than twice the recommended setting time. Although they have high tear strength, care should be taken that no portion of the material remains in the interdental spaces or the sulcus.

### Mixing tip / Spreader tip



Disinfect after use by wiping the Mixing tip with a disinfectant (acidic glutaraldehyde). Store in horizontal position. Always store the cartridge with the Mixing tip attached. This seals the cartridge until it is used again and prevents contamination.

Only remove mixing tip directly before the device is to be used again, check that material is ejected evenly and attach new mixing tip.

### Bite registration

Dispense the bite registration material directly onto the occlusal surface of the lower teeth and move mandible into central occlusion. Always check intraorally if the material has set before removing the registration. High temperatures accelerate and low temperatures slow down setting. Inspect the models for projections (bubbles) from voids in the impression and remove these bubbles before articulating the models since these projections may prevent the proper seating of the bite registration. Once the impression of the bite has set and has been removed from the mouth, it is vital that all gingival contact be trimmed down with a sharp knife or with a trimmer to remove any undercuts. Trimming the bite registration in this manner will prevent any rebound when the models are articulated. Removing the gingival contact will also permit visual inspection to make certain that the bite registration is properly seated.

The material may be used in the „closed mouth“ or „pre-occluded“ technique. Guide the patient into centric **before** applying JET BLUE BITE. Once the proper intercuspation is confirmed, remove the spreader tip from the end of the mixing tip and inject JET BLUE BITE into the interocclusal space over the preparation to create an occluso/buccal index.

## JET BLUE BITE

**Important:** Skin secretion, latex gloves and surfaces contaminated by latex gloves may interfere with the setting process of polyvinylsiloxanes. Only touch material and the surfaces of which the impression is taken (teeth, preparations, retraction cords) with thoroughly washed, rinsed and dried hands (wash for 15 s with a detergent, rinse with water for another 15 s and dry) or use vinyl gloves. Compounds containing eugenol or hemostatic substances can also impede perfect setting. If hydrogen peroxide is used for disinfection, it is recommended to thoroughly rinse with lukewarm water afterwards in order to avoid bubble formation.

### Disinfection

The impression should be rinsed under (cold) running tap water after removal from the mouth. After rinsing, disinfection with a suitable commercial dental disinfectant solution (acidic glutaraldehyde) will not affect the impression surface or dimensions. Acrylic trays should be protected against water absorption.

### Shelf life and storage

JET BLUE BITE fulfils the intended purpose at least until the expiry date, which is displayed on the containers. Storage: well sealed at temperatures 15–23 °C / 59–73 °F and 50 % relative air humidity. Bite registrations should be stored at normal room temperature, avoid exposure to heat and sun.

### Marking

The expiry date and **LOT** number are shown on the package and cartridge.

### Technical data ISO 4823:2000

Measurements are based on 23 °C / 73 °F room temperature and 50 % relative humidity.

#### JET BLUE BITE fast

Mixing time (15 ml): 0:15 min  
Total working time: 0:50 min

#### JET BLUE BITE superfast

Mixing time (15 ml): 0:15 min  
Total working time: 0:45 min

### Instructions for use date

03-2013

Only supplied to dentists and dental laboratories or upon their instructions.

### Caution

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

For MSDS see  
[www.coltene.com](http://www.coltene.com)

### Définition

JET BLUE BITE est un silicone par addition destiné à l'enregistrement de l'occlusion, conçu pour être employé avec un pistolet mélangeur.

### Type de matériau

Polyvinylsiloxane polymérisant par addition.

#### JET BLUE BITE fast / superfast

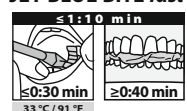
Base: bleu / Catalyseur: bleu clair

### Indications

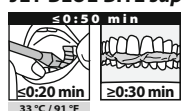
Matériau d'empreinte pour l'enregistrement de l'occlusion. Enregistrement de la relation centrée.

### Temps cliniques

#### JET BLUE BITE fast



#### JET BLUE BITE superfast



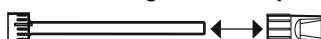
### Contre-indications

Aucune contre-indication connue, dans la mesure où le produit est utilisé conformément à ces instructions.

### Effets secondaires / Interactions

Les polyvinylsiloxanes ont une très bonne compatibilité biologique; aucun effet secondaire ou réaction délétère n'a été observé jusqu'à présent chez les patients ou le personnel du cabinet dentaire. Les produits d'empreinte sont prévus pour durcir dans la bouche du patient. La durée de séjour en bouche est au maximum le double du temps de prise. Malgré son excellente résistance à l'arrachement, il convient de veiller à ce qu'il ne subsiste pas de reste de matériau dans les espaces interdentaires ou le sulcus.

### Embout mélangeur/embout plat



Décontaminer l'embout mélangeur après utilisation à l'aide d'une solution désinfectante. Stocker la cartouche en position horizontale, en conservant l'embout mélangeur monté. Il maintient l'étanchéité de la cartouche, et prévient toute contamination du matériau.

Ne changer l'embout que juste avant une nouvelle utilisation, après avoir vérifié que le matériau s'écoule librement de la cartouche.

### Enregistrement de l'occlusion

Disposer le matériau d'enregistrement directement sur les faces occlusales des dents mandibulaires, et amener le maxillaire inférieur en relation centrée. Toujours vérifier en bouche la prise du matériau avant d'enlever la clé d'enregistrement. Le temps de prise augmente ou diminue avec la température. Après la prise et la dépose de la clé en bouche, il est capital d'éliminer toute contre-dépouille ainsi que tout contact avec les tissus mous, à l'aide d'une lame coupante ou avec une fraise. Ce découpage de la clé permet un positionnement précis des modèles. L'élimination des zones en contact avec les tissus mous permet de vérifier ce bon positionnement. Vérifier l'absence de relief dans le plâtre qui proviendrait de bulles dans l'empreinte. Le cas échéant, les éliminer pour permettre un positionnement précis de la clé d'occlusion.

Le JET BLUE BITE peut également être employé en technique „bouche fermée“. Guider la mandibule en relation centrée avant d'injecter le JET BLUE BITE. Une fois que la bonne position est atteinte, enlever l'embout intra-buccal de l'embout mélangeur, et injecter le matériau directement dans l'espace

inter-occlusal pour réaliser un enregistrement vestibulo-occlusal.

**Important:** Le processus de prise du polyvinylsiloxane peut être modifié par le contact avec des sécrétions cutanées, les gants en latex ou les surfaces contaminées par des gants en latex. Le matériau d'empreintes, de même que les surfaces dont on souhaite prendre l'empreinte (dents, préparations, fil de rétraction etc.) ne doivent être touchés qu'avec des mains soigneusement lavées, rincées et séchées (lavage pendant 15 s avec un produit détergent, rinçage pendant 15 s sous l'eau courante, puis séchage) ou des gants en vinyl. De même, certaines préparations à base d'eugénol ou contenant certains hémostatiques empêchent une parfaite polymérisation. En cas de désinfection au peroxyde d'hydrogène (eau oxygénée, H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>), rincer abondamment à l'eau tiède afin d'éviter la formation de bulles.

### Désinfection

Après avoir été ôté de la bouche, l'enregistrement devra être rincé à l'eau courante (froide). Après rinçage, l'utilisation d'une solution désinfectante du commerce n'affecte pas la précision dimensionnelle ni l'aspect de surface de l'enregistrement. Les porte-empreintes en acrylique doivent être protégés contre toute absorption d'eau.

### Durée de conservation et stockage

JET BLUE BITE conserve ses propriétés jusqu'à la date de péremption mentionnée sur les récipients. Stockage des récipients convenablement fermés à une température de 15–23 °C / 59–73 °F et une humidité relative de 50 %. Les enregistrements peuvent être conservés à température ambiante. Éviter une exposition directe à la chaleur ou aux rayons solaires.

### Marquage

La date de péremption et le numéro de **LOT** sont indiqués sur les conditionnements et les cartouches.

### Caractéristiques techniques ISO 4823:2000

Les mesures sont faites à une température ambiante de 23 °C / 73 °F, humidité relative 50 %.

#### JET BLUE BITE fast

Temps de mélange (15 ml): 0:15 min  
Temps de travail total: 0:50 min

#### JET BLUE BITE superfast

Temps de mélange (15 ml): 0:15 min  
Temps de travail total: 0:45 min

### Édition de ces instructions

03-2013

Destiné à l'utilisation professionnelle par les chirurgiens-dentistes et les prothésistes dentaires.

## JET BLUE BITE

### Definición

JET BLUE BITE es una masa de impresión dental sobre la base de silicona A, para uso dental con dispositivo de mezcla automático.

### Tipo de material

Polivinilsiloxano, elastómero de silicona.

JET BLUE BITE *fast* / *superfast*

Base: azul / Catalizador: azul claro

### Campos de aplicación

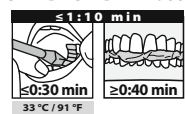
Material para el registro de mordidas; registro de la oclusión céntrica.

### Contraindicaciones

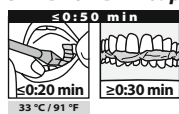
Usándolo reglamentariamente, no se conocen contraindicaciones.

### Tiempo clínico

#### JET BLUE BITE *fast*



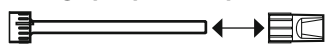
#### JET BLUE BITE *superfast*



### Efectos secundarios / Interacciones

Los polivinilsiloxanos se caracterizan por una buena compatibilidad biológica. No se conocen efectos secundarios ni interacciones nocivas en pacientes ni en el personal de la consulta. Los materiales utilizados para la impresión han sido previstos de forma que se endurezcan en la boca del paciente. El tiempo de permanencia en la boca se limita como máx. al doble del tiempo necesario para el endurecimiento. A pesar de su gran resistencia a la ruptura, es preciso prestar atención a que no quede ningún resto en los espacios interdientales ni en el sulcus.

### Mixing tip / Spreader tip



Desinfectar después de cada uso frotando la punta mezcladora con un desinfectante. Almacenar en posición horizontal. No quitar la boquilla de mezcla después del uso. Esta sirve de cierre hasta el próximo uso y evita que se contamine el material.

Únicamente quitar la punta mezcladora directamente antes de su nueva utilización. Comprobar que el cartucho esté bien fijado y poner una nueva punta mezcladora.

### Registro de mordida

Aplicar el material de registro de mordida sobre la hilera de dientes inferior y llevar la mandíbula a la oclusión céntrica. El endurecimiento de la impresión se comprueba siempre intra-oralmente antes de retirarla de la boca. Las temperaturas elevadas aceleran el endurecimiento, mientras que las bajas temperaturas lo retardan. Controlar los modelos antes de la articulación y eliminar todos los puntos de perturbación, ya que éstos podrán imposibilitar el posicionamiento preciso del registro de mordida. Después del endurecimiento del material y después de haberlo retirado, se deben eliminar con un cuchillo o cortador de silicona todos los contactos con las encías y puntos de contacto entre sí. Esto evita que los modelos hagan resorte hacia atrás al ser articulados. La eliminación de los contactos con las encías permite además un control visual del asiento perfecto del registro.

El material también puede ser utilizado para registrar hileras de dientes cerradas y preocluidas. Para ello llevar la mandíbula del paciente a la oclusión céntrica antes de aplicar JET BLUE BITE. Cuando se haya obtenido la intercuspidación correcta se aplica JET BLUE BITE por inyección sin utilizar la punta

aplicadora en los espacios interoclusales por encima de las preparaciones.

**Importante:** Secreciones de la piel, guantes de látex y superficies contaminadas por guantes de látex pueden influir en el endurecimiento de polivinilsiloxanos. Sólo tocar el material y las superficies de las que se toma la impresión (dientes, preparaciones, hilos de retracción) con manos bien lavadas y enjuagadas (lavar con un detergente durante 15 s y enjuagar con agua durante otros 15 s) o con guantes de vinilo. Además preparados que contienen eugenol o hemostáticos pueden impedir un endurecimiento perfecto. Al emplear agua oxigenada como desinfectante se recomienda enjuagar con el chorro de agua tibia para evitar la formación de burbujas.

### Desinfección

Después de sacar de la boca el registro de mordida se le debe enjuagar bajo el chorro de agua tibia. Desinfectar con una solución y enjuagar bajo el chorro de agua, hace que no afecte en absoluto a la superficie ni a las dimensiones. Las cubetas acrílicas deberán protegerse contra la absorción de agua.

### Caducidad y almacenamiento

JET BLUE BITE cumple la finalidad prevista hasta la fecha de caducidad, que viene indicadas en los recipientes, con recipientes bien cerrados, de 15–23 °C / 59–73 °F y una humedad relativa del 50 %. Los registros de mordida han de ser almacenadas a temperaturas ambiente normales, evitando el calor y la radiación solar.

### Marcado

La fecha de caducidad y el número de **LOT** vienen indicados en el envase y los cartuchos.

### Datos técnicos ISO 4823:2000

Las mediciones se efectuaron a 23 °C / 73 °F temperatura ambiente y 50 % de humedad relativa.

#### JET BLUE BITE *fast*

Tiempo de mezcla (15 ml): 0:15 min

Tiempo de trabajo total: 0:50 min

#### JET BLUE BITE *superfast*

Tiempo de mezcla (15 ml): 0:15 min

Tiempo de trabajo total: 0:45 min

### Publicación de estas instrucciones de uso

03-2013

A suministrar sólo a dentistas y laboratorios dentales o bajo su autorización.

## JET BLUE BITE

### Definizione

JET BLUE BITE è un materiale per impronta dentale a base di silicone A con dispositivo automatico di miscelazione.

### Tipo di materiale

Elastomero di silicone, Polivinilsiloxano, vulcanizzante per addizione.

JET BLUE BITE *fast* / *superfast*

Base: azzurro / Catalizzatore: azzurro chiaro

### Campo d'impiego

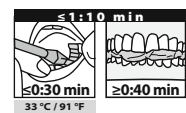
Materiale d'impronta per la registrazione del morso: determinazione dell'occlusione centrica.

### Controindicazioni

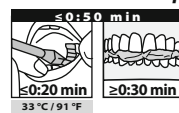
Mediante corretto impiego non sono state riscontrate controindicazioni.

### Tempo clinico

#### JET BLUE BITE *fast*



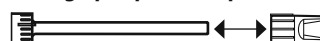
#### JET BLUE BITE *superfast*



### Effetti collaterali / interazioni

I polivinilsiloxani hanno un'ottima compatibilità biologica. Sino ad oggi non si sono osservati effetti secondari o reazioni nocive, né per i pazienti, né per il personale ausiliario che li utilizza. Conformemente all'indicazione i materiali per impronta sono destinati ad indurire nella bocca del paziente. Tuttavia, il tempo di permanenza in bocca va limitato al massimo al doppio del tempo di indurimento. Nonostante la grande resistenza alla trazione, occorre assicurare che non vi siano residui di materiale nelle cavità interdentali o nel sulcus.

### Mixing tip / Spreader tip



Dopo l'uso pulire la punta di miscelazione con del disinfettante. Conservare in posizione orizzontale. Tenere sempre la cartuccia con la punta di miscelazione applicata. Questo la sigilla fino all'utilizzo successivo e previene le contaminazioni.

Prima del riutilizzo rimuovere la punta di miscelazione, controllare che il materiale fuoriesca in modo uniforme ed applicare la nuova punta di miscelazione.

### Registrazione del morso

Distribuire il prodotto sull'intera arcata inferiore e portare la mandibola in occlusione centrica. Verificare sempre la durezza del materiale intraoralmente, prima di rimuovere la registrazione dal cavo orale: si ricorda che temperature elevate accelerano l'indurimento e viceversa, temperature più fredde lo rallentano. Verificare la correttezza dei modelli prima del montaggio, eliminando tutti i punti di disturbo che potrebbero provocare un posizionamento scorretto della registrazione. Quando il materiale è indurito, estrarre la registrazione dal cavo orale e provvedere all'eliminazione di tutti i contatti gengivali con un bisturi ben affilato o con una fresa. In questo modo si impedisce un fenomeno di „rimbalzo” dei modelli, quando vengono montati. L'eliminazione dei contatti gengivali consente inoltre un controllo visivo della zona della registrazione.

Il materiale può essere anche utilizzato per la registrazione di pazienti con „morso chiuso” o „precontatti”. Portare la mandibola del paziente in occlusione centrica prima dell'applicazione di JET BLUE BITE. Non appena si trova la corretta inter-

## JET BLUE BITE

cuspidazione, distribuere il prodotto senza punta intraorale montata sull'intera superficie occlusale delle preparazioni.

**Importante:** Secrezioni cutanee, guanti di lattice e superfici contaminate da guanti di lattice possono influenzare il processo d'indurimento dei polivinilsiloxani. Il materiale e anche le superfici da improntare (denti, preparazioni, fili di retrazione) devono venire a contatto solo con mani lavate accuratamente, sciacquate ed asciugate (lavare 15 s con soluzione detergente, sciacquare 15 s con acqua corrente ed asciugare) oppure guanti in vinile. Preparati contenenti eugenolo, nonché certi preparati emostatici possono ugualmente impedire un completo indurimento. Nel caso di disinfezione con acqua ossigenata, si raccomanda di sciacquare poi abbondantemente con acqua tiepida, in modo da evitare la formazione di bolle d'aria.

### Disinfezione

La registrazione del morso va sciacquata con acqua fredda corrente dopo l'estrazione dalla bocca. Dopo l'asciugatura, la disinfezione con un disinfettante dentale adeguato non influisce sulla superficie o sulle dimensioni dell'impronta. I portaimpronta acrilici dovrebbero essere protetti dall'assorbimento dell'acqua.

### Stoccaggio e scadenza

JET BLUE BITE adempie allo scopo previsto fino alla data di scadenza indicata sulla confezione, in condizioni di perfetta chiusura, temperatura di 15–23 °C / 59–73 °F e umidità relativa del 50 %. Conservare le registrazioni a normale temperatura ambiente, non lasciare vicino a fonti di calore ed evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.

### Scadenza

La data di scadenza e il numero di **LOT** sono indicati sulle confezioni e sulle cartucce.

### Dati tecnici ISO 4823:2000

Le determinazioni sono state condotte alla temperatura di 23 °C / 73 °F ed all'umidità relativa del 50 %.

#### JET BLUE BITE fast

Tempo di miscelazione (15 ml): 0:15 min  
Tempo totale di lavorazione: 0:50 min

#### JET BLUE BITE superfast

Tempo di miscelazione (15 ml): 0:15 min  
Tempo totale di lavorazione: 0:45 min

### Publicazione di queste informazioni per l'uso 03-2013

Deve essere fornito unicamente a dentisti, laboratori odontotecnici o a persone da loro incaricate.

### Definition

JET BLUE BITE är ett dentalt avtrycksmaterial på A - silikonbas, med automatisk blandningsspets.

### Materialtyp

polyvinylsiloxan, additivt härdande

JET BLUE BITE fast / superfast

Bas: blå ljusst orange / katalysator: ljusst blå

### Användningsområde

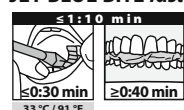
Avtrycksmaterial för bettregistrering: Registrering av ocklusionsytan.

### Kontraindikationer

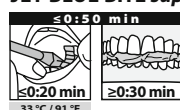
Vid användning i avsett ändamål inga kända.

### Kliniska arbetstider

JET BLUE BITE fast



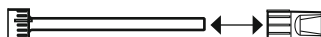
JET BLUE BITE superfast



### Bi- och växelverkningar

Polyvinylsiloxan uppvisar en mycket god biologisk kompatibilitet. Hittills är inga skadliga bi- och växelverkningar kända hos vare sig patienter eller klinikpersonal. Avtrycksmaterial är indikationsmässigt bestämda till att härdas i patientens mun. Tiden som massan befinner sig i patientens mun bör begränsas till maximalt den dubbla härdningstiden. Trots hög draghållfasthet är att beakta att inga materialrester lämnas kvar i interdentalrum eller sulcus.

### Mixing tip / Spreader tip



Efter användningen torkas blandningsspetsen av med desinfektionsmedel men avtages ej! Den fungerar som förslutning fram till nästa användning och förhindrar kontaminering av materialet. Förvaras horisontalt.

Avlägsna det gamla blandningsspetsen först omedelbart före nästa användning, kontrollera återigen ett jämnt materialflöde och sätt på en ny blandningsspets.

### Bettregistrering

Applicera bettregistreringsmaterialet på den undre tandraden och för käken i central ocklusion. Kontrollera alltid härdningen intraoralt innan avtrycket tas ut ur munnen. Höga temperaturer påskyndar härdningen, låga fördröjer den. Prova modellerna före artikulation och avlägsna alla ojämna ställen. Dessa kan omöjliggöra en exakt positionering av bettregistreringen. Efter att materialet härdats och tagits ut ur munnen, måste alla gingivalkontakter och underskär avlägsnas med en vass kniv eller med en trimmer. Detta förhindrar att modellerna fjädrar tillbaka vid artikulering. Avlägsnande av gingivalkontakter möjliggör också en visuell kontroll av registreringens exakta passform.

Materialet kan också användas för registrering av slutna, preokkluderade tandrader. Innan JET BLUE BITE appliceras, förs patientens käke i en central ocklusion. När den riktiga interkuspitationen uppnåtts, sprutas JET BLUE BITE, utan applikationstip, in i interokklusalrummen över preparationen.

**Viktigt:** Hudsekretioner, latexhandskar och av latexhandskar kontaminerade ytor kan påverka härdningsförloppet av polyvinylsiloxan. Materialet och även ytorna som skall avtryckas (tänder, prepa-

rationer, retraktionstrådar etc.) får endast beröras med grundligt tvättade och sköljda handskar (tvätta 15 s med tvålösning, skölj 15 s med kranvatten) eller vinylhandskar. Likaså kan eugenolhaltiga och vissa blodstillande preparat hindra en fullständig härdning. Vid användande av väteperoxid som desinfektionsmedel måste sköljas väl med ljumt vatten för att förhindra luftblåsor.

### Desinfektion

Avtrycket måste efter att det tagits ut ur munnen spolas under rinnande vatten. En efterföljande desinfektion med vanligen använda desinfektionsmedel (enl. producentens anvisningar) har inget inflytande på yta eller dimension. Akrylatskedar måste skyddas mot vattenabsorbering.

### Hållbarhet och lagring

JET BLUE BITE uppfyller sitt förutsedda ändamål till det förfalldatum som återfinns på förpackningen, vid väl förslutna behållare, 15–23 °C / 59–73 °F och 50 % relativ luftfuktighet. Registreringarna skall förvaras vid normal rumstemperatur. Undvik värme och solbestrålning.

### Markering

Förfalldatum och lot-nr **LOT** befinner sig på förpackningen.

### Tekniska data enl. ISO 4823:2000

Bearbetningstiden beräknades vid 23 °C / 73 °F rumstemperatur och 50 % relativ luftfuktighet.

#### JET BLUE BITE fast

Blandningstid (15 ml): 0:15 min  
Total arbetstid: 0:50 min

#### JET BLUE BITE superfast

Blandningstid (15 ml): 0:15 min  
Total arbetstid: 0:45 min

### Bruksanvisningen utgiven

03-2013

Utlämnas endast till tandläkare eller tandteknisk personal eller i dessas uppdrag.

## JET BLUE BITE

### Definitie

JET BLUE BITE is een dentaal afdruk materiaal op A-siliconenbasis, voor automatische menging.

### Type van materiaal

Polyvinylsiloxane, additietype.

JET BLUE BITE *fast* / *superfast*

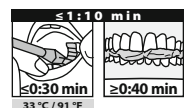
Basis: blauw/ Katalysator: lichtblauw

### Indicatie

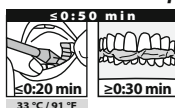
Afdruk materiaal voor beetregistratie: registratie van centrale occlusie.

### Klinische verwerkingstijden

#### JET BLUE BITE *fast*



#### JET BLUE BITE *superfast*



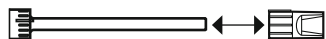
### Contra-indicaties

Wanneer het product gebruikt wordt volgens de gebruiksaanwijzing, zijn er geen contra-indicaties bekend.

### Neveneffecten / wisselwerkingen

Polyvinylsiloxanen bezitten een uitstekende biologische compatibiliteit zonder gekende schadelijke reacties of secundaire effecten bij de patiënt en/of het tandheelkundig personeel. Het is de bedoeling dat de afdrukmaterialen uitharden in de mond van de patiënt. Desalniettemin mogen ze nooit langer dan tweemaal de aanbevolen uithardingstijd in de mond blijven. Ondanks de hoge scheurvastheid moet er op gelet worden dat geen materiaalrestjes in de interdentale ruimtes of in de sulcus achterblijven.

### Mixing tip / Spreader tip



Na het gebruik de mengtip reinigen met een ontsmettingsmiddel. De tip niet verwijderen! Horizontaal opbergen. Bewaar de cartridge altijd met de mengtip erop. Deze sluit de cartridge af tot ze opnieuw gebruikt wordt en verhindert contaminatie van het materiaal.

Net voor het apparaat opnieuw gebruikt wordt, de gebruikte mengtip verwijderen, testen of het materiaal gelijkmatig uitvloeit en daarna een nieuwe mengtip bevestigen.

### Beetregistratie

Breng het materiaal rechtstreeks aan op de onderkaak en beweeg tot centrale occlusie. Kijk altijd intraoraal de uitharding van het materiaal na, alvorens de afdruk uit de mond te verwijderen. Hoge temperaturen versnellen, lage temperaturen vertragen de uitharding. Controleer de modellen en verwijder de eventuele storende onjuistheden voor het in articulatie brengen. Deze onjuistheden kunnen een preciese plaatsing van de beetregistratie verhinderen. Na uitharding van de afdruk en verwijdering uit de mond, moeten alle gingivale raakpunten en ondersnijdingen met een scherp mes bijgesneden of met een frees bijgeslepen worden. De afdruk op deze manier bijwerken, zal het terugveren verhinderen op de werkmodellen in articulatie. Het verwijderen van de gingivale raakpunten zal het ook mogelijk maken de juiste positie van de afdruk visueel te controleren.

JET BLUE BITE leent zich eveneens tot de „gesloten mond“-registratietechniek. Voor het aanbrengen van JET BLUE BITE, wordt de kaak van de patiënt in gesloten centrische relatie gebracht. Zodra het juiste intercuspidaal contact is bereikt, JET BLUE

BITE zonder doseertip over de preparatie spuiten in de interocclusale ruimte.

**Belangrijk:** Huidsecreties, latex handschoenen en oppervlakken, die met latex handschoenen besmet zijn, kunnen het uithardingsproces van polyvinylsiloxanen beïnvloeden. Raak het materiaal en de oppervlakken, waarvan de afdruk genomen wordt (tanden, preparaties, retractiemiddelen), slechts aan met grondig gewassen, gespoelde en gedroogde handen (was gedurende 15 s met een detergent, spoel gedurende nog eens 15 s met water en droog) of gebruik vinyl handschoenen. Eugenolbevattende en/of hemostatische middelen kunnen eveneens een goede uitharding verhinderen. Wanneer waterstofperoxyde als ontsmettingsmiddel gebruikt wordt, moet men grondig met lauwwarm water spoelen om de vorming van belleten te voorkomen.


### Desinfectie

Na verwijdering uit de mond, wordt de afdruk gespoeld onder (koud) stromend water. Vervolgens desinfecteren met een dentale ontsmettingsoplossing. Dit zal noch het oppervlak, noch de dimensies van de afdruk beïnvloeden. Kunststoflepels moeten beschermd worden tegen wateropname.

### Houdbaarheid en opslag

JET BLUE BITE is slechts bruikbaar tot de vervaldatum, die op de verpakking vermeld staat. Goed gesloten bewaren bij 15–23 °C / 59–73 °F en bij 50 % relatieve luchtvochtigheid. Beetregistraties bewaren op normale kamertemperatuur. Vermijd blootstelling aan hitte en zon.

### Markering

De vervaldatum en het LOTnummer  zijn op de verpakking vermeld.

### Technische data ISO 4823:2000

De metingen zijn genoteerd bij een kamertemperatuur van 23 °C / 73 °F bij een relatieve vochtigheid van 50 %.

#### JET BLUE BITE *fast*

Mengtijd (15 ml): 0:15 min  
Totale verwerkingstijd: 0:50 min

#### JET BLUE BITE *superfast*

Mengtijd (15 ml): 0:15 min  
Totale verwerkingstijd: 0:45 min

### Datum van gebruiksinformatie

03-2013

Deze producten worden enkel geleverd aan tandartsen, aan tandtechnici en aan personeel dat in hun opdracht werkt.

## JET BLUE BITE

### Definition

JET BLUE BITE er et A-silikone baseret aftryksmateriale med automatisk blanding til brug i tand-læge industrien.

### Materialetype

Polyvinylsiloxan, addition-type.

JET BLUE BITE *fast* / *superfast*

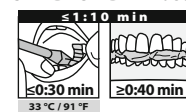
Base: blå / Katalysator: lyseblå

### Indikationer

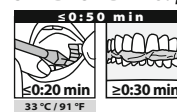
Aftryksmateriale til bid registrering: registrering af centrisk okklusion.

### Klinisk Tid

#### JET BLUE BITE *fast*



#### JET BLUE BITE *superfast*



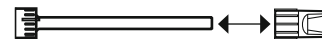
### Kontraindikationer

Forudsat at produktet bruges som anvist, er der ingen kendte kontraindikationer.

### Bivirkninger / Interaktioner

Polyvinylsiloxan er biologisk kompatibelt uden kendte skadelige reaktioner eller sekundære effekter på patienter og/eller tandlægepersonale. Aftryksmateriale er beregnet til at hærde i patientens mund, dog bør de ikke forblive i munden i længere end to gange den anbefalede tid. Selvom de har høj brudstyrke, skal man altid sikre sig at ingen materialerester forbliver i de interdental huller eller i sulcus.

### Mixing tip / Spreader tip



Blandingsspidsen desinficeres efter brug ved at tørre den med et desinficerende middel. Opbevares i vandret position. Patronen bør altid opbevares med blandingsspidsen påsat. Dette forsegler patronen indtil den skal bruges igen, og forebygger kontaminering.

Blandingsspidsen bør kun fjernes lige før apparatet skal bruges igen, kontroller at materialet kommer ensartet ud og påsæt ny blandingsspids.

### Bid registrering

Bid registreringsmaterialet trykkes ud direkte på den okklusale overflade af de underste tænder og mandibula flyttes ind i central okklusion. Kontroller altid intra-oralet om materialet er hærdet, før registreringen fjernes. Høje temperaturer accelererer processen og lave temperaturer sinker den. Inspicer modellerne for forskydninger (bobler) fra huller i aftrykket og fjern disse bobler før modellerne artikuleres, da disse forskydninger kan forhindre korrekt hærkning af bid registreringen. Når bid aftrykket er hærdet og er fjernet fra munden, er det vigtigt at alt med gingival kontakt skæres af med en skarp kniv eller med en fræser for at fjerne eventuelle underskær. Trimming af bid registreringen på denne måde vil forebygge eventuelle forskydninger, når modellerne er artikulerede. Fjernelse af gingival kontakt vil også tillade visuel inspektion for at sikre at bid registreringen sidder rigtigt.

Materialet kan bruges i "lukket mund" eller "præ-okkluderet" teknik. Patienten guides til centrisk før applicering af JET BLUE BITE. Når først den korrekte inter-cuspation er bekræftet, fjernes applicerings-spidsen fra enden af blandingsspidsen og JET BLUE BITE injiceres ind i det interokklusale hul over præparationen for at skabe et okklusalt/buccalt index.

## JET BLUE BITE

**Vigtigt:** Hudsekretion, latexhandsker og overflader kontamineret af latexhandsker kan påvirke hærdprocessen af polyvinylsiloxan. Berør kun materiale og overflader hvor aftryk er taget (tænder, præparationer, o.s.v.) med grundigt vaskede, skyllede og tørrede hænder (vask i 15 s med sæbe, skyl med vand i 15 s og tør) eller brug vinyl handsker. Blandinger der indeholder eugenol eller hæmostatisk midler kan også påvirke en perfekt hærdning. Hvis H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> brintoverilte bruges til desinfektion, anbefales det at skylle grundigt med lunken vand bagefter for at undgå bobledannelser.

### Desinfektion

Aftrykket bør skylles under koldt rindende vand efter det er fjernet fra munden. Efter skylning vil en desinfektionsmiddel ikke påvirke aftrykkets overflade eller dimensioner. Akrylskeer bør altid beskyttes mod vandabsorption.

### Holdbarhed og afmærkning

JET BLUE BITE opfylder det beregnede formål mindst indtil udløbsdato, som er vist på beholderne. Opbevaring: tæt forseglet ved temperaturer på 15–23 °C / 59–73 °F og 50 % relativ luftfugtighed. Bid registreringer bør opbevares ved normal rumtemperatur, og undgå udsættelse for varme og sollys.

### Afmærkning

Udløbsdato og LOT nummer er vist på beholderne og patronerne.

### Tekniske data ISO 4823:2000

Målingerne er foretaget ved stuetemperatur på 23 °C / 73 °F og 50 % relativ luftfugtighed.

#### JET BLUE BITE fast

Blandetid (15 ml): 0:15 min  
Total arbejdstid: 0:50 min

#### JET BLUE BITE superfast

Blandetid (15 ml): 0:15 min  
Total arbejdstid: 0:45 min

### Brugsanvisning dateret

03-2013

Kun til professionelt brug af tandlæger og dentalt laboratorieteknikere.

### Definition

JET BLUE BITE er sekoituspistolilla annosteltava A-silikonimateriaali jäljentämiseen.

### Materialityp

Polyvinylsiloksaani, pinta-aktiivinen silikonielastomeeri

### JET BLUE BITE fast / superfast

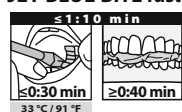
perusmassa: sininen  
katalysaattori: vaalean sininen

### Käyttötarkoitus

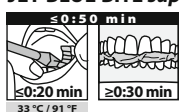
Jäljennösmateriaali purennan rekisteröintiin – keskipurennan määrittämiseen

### Klinisk Tid

#### JET BLUE BITE fast



#### JET BLUE BITE superfast



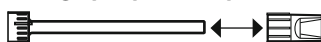
### Kontraindikaatiot

Tarkoituksenmukaisessa käytössä ei ole esiintynyt kontraindikaatioita.

### Sivuvaikutukset sekä yhteisvaikutukset muiden aineiden kanssa

Polyvinylsiloksaanit ovat erittäin hyvin siedettyjä. Tähän mennessä tuotteen käyttäjillä ei ole esiintynyt haitallisia sivutai yhteisvaikutuksia. Jäljennösmateriaali on tarkoitettu kovettuvaksi suussa. Kovettumisaika suussa ei saa olla pidempi kuin kaksi kertaa normaali kovettumisaika. Suuren venytyskestävyyden takia on varmistettava, ettei interdentaaliväliin tai sulcukseen jää ylimääräistä materiaalia.

### Mixing tip / Spreader tip



Desinfioi sekoituskärki käytön jälkeen pyyhkimällä se desinfiointiaineella. Säilytä vaakasuorassa. Älä poista sekoituskärkeä käytön jälkeen, sillä kärki toimii korkkina seuraavaan käyttökertaan ja estää materiaalin kontaminoitumisen. Irrota kärki vasta juuri ennen seuraavaa käyttökertaa. Tarkista ennen kuin kiinnität uuden sekoituskärjen, että materiaali tulee ulos tasaisesti.

### Purennan rekisteröinti

Laita materiaalia alahampaiden oklusaalipinnalle ja aseta leuka keskipurentaan. Varmista jäljennöksen kovettuminen aina intraoraalisesti ennen kuin poistat jäljennöksen suusta. Korkea lämpötila nopeuttaa ja matala lämpötila vastaavasti hidastaa kovettumisprosessia. Tarkista kipsimalli ennen purentaa ja poista kaikki virhekohdat, sillä ne saattavat haitata purentarekisteröinnin tarkkaa asetamista. Materiaalin suusta poistamisen jälkeen poista kaikki ienkontaktit ja allemenot terävällä veitsellä tai freesarilla, koska ne haittaavat mallin purentaa artikulaattorissa. Ienkontaktien poisto antaa myös paremman näkyvyyden purentajäljennöksen tarkkaan sijoittamiseen.

Materiaalia voidaan käyttää myös suljetun suun tekniikan purentajäljennöksiin. Tällöin potilaan leuka asetetaan keskipurentaan ennen JET BLUE BITEN annostelua. Kun oikea purenta-asento on saavutettu, ruiskutetaan JET BLUE BITE ilman annostelukärkeä interoklusaaliväliin preparaatin ympärille.

**Tärkeää:** Ihon eritteet, lateksikäsineet sekä lateksikäsineillä kontaminoidut pinnat saattavat vaikuttaa polyvinylsiloksaanien kovettumisprosessiin. Koske materiaaliin, jäljennettäviin pintoihin (ham-

maat, preparaattit) vain perusteellisesti pestyllä käsillä tai vinylikäsineillä.

Myös eugenolipitoiset ja tietyt verenhyttymiseen vaikuttavat valmisteet voivat estää täydellisen kovettumisen. Jos käytät vetyperoksidia desinfiointiaineena, huuhtelee jäljennös perusteellisesti lämpimällä vedellä ilmakuplien syntymisen välttämiseksi.

### Desinfiointi

Huuhtelee purentajäljennös juoksevan, kylmän veden alla. Desinfiointi sopivalla, tavanomaisella desinfiointiaineella ei vaikuta jäljennöksen pintaan tai sen muotoihin. Suojaa akryylilusikat kosteudelta.

### Säilyvyys ja varastointi

JET BLUE BITE soveltuu tarkoituksenmukaiseen käyttöön vähintään viimeiseen käyttöpäivään asti, joka on merkitty pakkauksiin. Varastoi pakkaus huolellisesti suljettuna (15–23 °C / 59–73 °F, suhteellinen ilmankosteus 50 %). Säilytä valmiita töitä normaaliassa huoneenlämpötilassa. Suojaa kuumuudelta ja auringonsäteilyltä.

### Merkinnät

Viimeinen käyttöpäivä sekä tuotantonumero LOT on merkitty pakkauksiin.

### Tekniset tiedot: ISO 4823:1992

Mittaukset on suoritettu 23 °C / 73 °F huoneen lämpötilassa ja 50 %:n suhteellisessa ilmankosteudessa.

#### JET BLUE BITE fast

Sekoitus aika (15 ml): 0:15 min  
Kokonaistyöskentelyaika: 0:50 min

#### JET BLUE BITE superfast

Sekoitus aika (15 ml): 0:15 min  
Kokonaistyöskentelyaika: 0:45 min

### Tämän käyttöohjeen julkaisu

03-2013

Luovutetaan vain hammaslääkäreille, hammasteknisille laboratorioille tai heidän määräyksestään.

## JET BLUE BITE

### Ορισμός

Το JET BLUE BITE είναι ένα οδοντιατρικό αποτυπωτικό υλικό με βάση την Α σιλκόνη με αυτόματο σύστημα ανάμιξης.

### Τύπος υλικού

Πολυβινυλοξολανό, αθροιστικού τύπου

### JET BLUE BITE fast / superfast

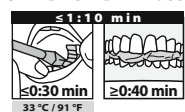
Βάση: μπλε / Καταλύτης: ανοικτό μπλε

### Ενδείξεις

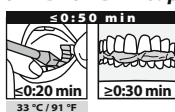
Αποτυπωτικό υλικό για την καταγραφή της συγκλείσεως: Καταγραφή της κεντρικής σχέσης.

### Κλινικός χρόνος

#### JET BLUE BITE fast



#### JET BLUE BITE superfast



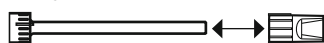
### Αντενδείξεις

Εφ' όσον το προϊόν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεώς του, δεν υπάρχει καμία γνωστή.

### Δευτερεύουσες αντιδράσεις / Αλληλεπιδράσεις

Οι πολυβινυλοξολανές έχουν μια πολύ καλή βιολογική συμβατότητα και μέχρι σήμερα δεν έχουν παρατηρηθεί δευτερεύουσες αντιδράσεις ή αλληλεπιδράσεις με άλλα υλικά στους ασθενείς ή στους οδοντιάτρους ή στο βοηθητικό προσωπικό του οδοντιατρείου. Τα αποτυπωτικά υλικά σκληρύνονται στο στόμα του ασθενή, δεν πρέπει όμως να παραμένουν σε αυτό παραπάνω από το διπλάσιο του συνιστώμενου χρόνου πήξεως. Παρ' όλο που τα υλικά αυτά έχουν υψηλή αντοχή στην απόσχιση, πρέπει πάντα να ελέγχονται τα μεσοδόντια διαστήματα και οι ουλοδοντικές σχισμές για τυχόν υπολείμματα αποτυπωτικού υλικού.

### Mixing tip / Spreader tip



Απολυμαίνετε μετά τη χρήση σκουπίζοντας τον αναμικτήρα με ένα απολυμαντικό. Διατηρείτε σε οριζόντια θέση και αφήνετε πάντα επάνω στη φύσιγγα τον αναμικτήρα ο οποίος σφραγίζει ερμητικά τη φύσιγγα μέχρι την επόμενη χρήση της και προστατεύει το υλικό από τυχόν επιμολύνσεις.

Μόλις πρόκειται να χρησιμοποιήσετε ξανά το υλικό, ελέγξτε τη ροή της βάσης και του καταλύτη, αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο αναμικτήρα και τοποθετήστε έναν καινούργιο.

### Καταγραφή της συγκλείσεως

Τοποθετήστε το υλικό καταγραφής της συγκλείσεως κατ' ευθείαν επάνω στις μασητικές επιφάνειες των κάτω δοντιών και κινηστε τη γνάθο μέχρι να έρθει σε κεντρική σχέση. Ελέγχετε πάντα ενδοστοματικά την πήξη του υλικού πριν αφαιρέσετε την καταγραφή από το στόμα. Οι υψηλές θερμοκρασίες επιταχύνουν την πήξη ενώ οι χαμηλές θερμοκρασίες την επιβραδύνουν. Ελέγξτε τα εκμαγεία για τυχόν κενά ή φυσαλλίδες αέρος τα οποία μπορεί να εμποδίσουν το σωστό "κάθισμα" της καταγραφής και τα οποία πρέπει να εξαλείψετε πριν τοποθετηθούν τα εκμαγεία στον αρθρωτήρα. Μόλις το αποτύπωμα με της καταγραφή δήξεως βγει από το στόμα είναι σημαντικό να ελεγχθούν, να εντοπιστούν και να απομακρυνθούν με ένα μυτερό μαχαίρακι ή να λειανθούν όλες οι επαφές του με τα ούλα καθώς επίσης και τυχόν υποσκαφές. Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η καλή οπτική και το σωστό "κάθισμα" του δαγκώματος στον αρθρωτήρα.

Το υλικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την καταγραφή της δήξεως και στην τεχνική "κλειστό στόμα" ή "προ-σύγκλειση". Κινήστε τη γνάθο του ασθενή μέχρι να έρθει σε κεντρική σχέση πριν τοποθετήσετε το JET BLUE BITE. Μόλις επιτευχθεί η κεντρική σχέση (μέγιστες επαφές

μασητικών επιφανειών των ανταγωνιστών) αφαιρέστε το προστόμο τοποθέτησης από το άκρο του αναμικτήρα και εγγύστε το JET BLUE BITE στα διαστήματα ανάμεσα στις μασητικές επιφάνειες από τις παρασκευές για να δημιουργήσετε έτσι μια μασητική/στοματική ένδειξη.

**Σημαντικό:** Οι δερματικές εκκρίσεις, τα γάντια από latex καθώς και οι επιφάνειες οι μολυσμένες από γάντια latex, μπορεί να επηρεάσουν το χρόνο πήξεως των πολυβινυλοξολανών. Αγγίζετε το αποτυπωτικό υλικό και τις επιφάνειες που θα αποτυπώσετε (δόντια, παρασκευές, νήμα απωθήσεως) με πολύ καλά πλυμένα, ξεβγαλμένα και στεγνωμένα χέρια (πλύσιμο με σαπούνι για 15 δευτ. ξέπλυμα με νερό για άλλα 15 δευτ. και στέγνωμα) ή χρησιμοποιείτε γάντια βινυλίου. Μερικά σκευάσματα που περιέχουν ευγενόλη ή αιμοστατικές ουσίες μπορεί επίσης να επηρεάσουν την πήξη των πολυβινυλοξολανών. Εάν έχει χρησιμοποιηθεί υπεροξειδίο του υδρογόνου H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> για την απολύμανση συνιστούμε το μετέπειτα καλό ξέπλυμα με χλιαρό νερό για να αποφευχθεί ο σχηματισμός φυσαλλιδών αέρος.

### Απολύμανση

Το αποτύπωμα πρέπει να ξεπλυθεί με άφθονο τρεχούμενο (κρύο) νερό αμέσως μετά την απομάκρυνσή του από το στόμα. Μετά το ξέπλυμα απολυμάνετε το αποτύπωμα με ένα καλό απολυμαντικό διάλυμα του εμπορίου που δεν θα μεταβάλλει τις διαστάσεις ή την επιφάνεια του αποτύπωματος. Τα ακρυλικά διακάρια πρέπει να προστατεύονται από την προσρόφηση νερού.

### Διάρκεια ζωής και φύλαξη

Το JET BLUE BITE εκπληρεί τους προτεινόμενους γι' αυτό σκοπούς μέχρι την αναγραφόμενη επί της συσκευασίας του ημερομηνία λήξεώς του. Φύλαξη: καλά κλεισμένο, σε θερμοκρασία 15–23 °C / 59–73 °F και σχετική υγρασία αέρος 50 %. Οι καταγραφές δήξεως πρέπει να διατηρούνται σε θερμοκρασία δωματίου και να μην εκτίθενται στη ζέση και στον ήλιο.

### Σήμανση

Η ημερομηνία λήξεως και ο αριθμός παρτίδας **LOT** αναγράφονται ευκρινώς και στην φύσιγγα και επί της συσκευασίας.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά ISO 4823:2000

Οι μετρήσεις έγιναν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 23 °C / 73 °F και σε σχετική υγρασία 50 %.

#### JET BLUE BITE fast

Χρόνος ανάμιξης (15 ml): 0:15 λεπτά  
Συνολικός χρόνος εργασίας: 0:50 λεπτά

#### JET BLUE BITE superfast

Χρόνος ανάμιξης (15 ml): 0:15 λεπτά  
Συνολικός χρόνος εργασίας: 0:45 λεπτά

### Ημερομηνία εκδόσεως οδηγιών χρήσεως 03-2013

Το προϊόν διατίθεται για επαγγελματική χρήση, σε οδοντιάτρους, οδοντοτεχνίτες ή σύμφωνα με τις οδηγίες αυτών.

## JET BLUE BITE

### Definição

JET BLUE BITE é um material para impressões à base de silicone de adição, a ser usado na dentisteria com uma máquina de mistura automática.

### Tipo de material

Polivinilsiloxano, reticulável por adição.

### JET BLUE BITE fast / superfast

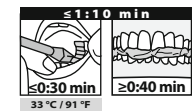
Base: azul / Catalisador: azul claro

### Indicações

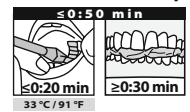
Material para impressões para registo de mordidas: registo de oclusão cêntrica.

### Tempo clínico

#### JET BLUE BITE fast



#### JET BLUE BITE superfast



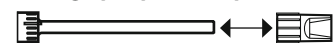
### Contra-indicações

Não se conhecem contra-indicações, desde que o produto seja usado segundo as instruções.

### Efeitos colaterais / interações

Os polivinilsiloxanos têm uma boa compatibilidade biológica e não se conhecem reacções ou efeitos secundários adversos em pacientes e/ou pessoal dentário. Os materiais de impressão devem secar na boca do paciente. No entanto, não devem permanecer na boca mais que o dobro do tempo de secagem recomendado. Embora tenham uma resistência ao arrancamento elevada, deve ter-se atenção para que não fiquem restos de material nos espaços interdentários ou no sulco.

### Mixing tip / Spreader tip



Desinfecte após usar, lavando a ponta de mistura com um desinfectante. Armazene em posição horizontal. Armazene sempre o cartucho com a ponta de mistura junta. Isto sela o cartucho até ser de novo usado e evita a contaminação.

Retire apenas a ponta de mistura antes do aparelho ter de ser novamente usado, verifique se o material é ejetado de forma uniforme e aplique uma nova ponta de mistura.

### Registo de mordidas

Aplique o material de registo de mordidas directamente na superfície oclusal dos dentes inferiores e mova a mandíbula para oclusão cêntrica. Verifique sempre na boca se o material está seco antes de retirar o registo. Uma temperatura elevada acelera o processo de secagem, enquanto uma temperatura baixa o retarda. Verifique se os modelos têm saliências (bolhas) derivadas de falhas na impressão e elimine essas bolhas antes de articular os modelos, uma vez que estas saliências podem impedir um bom assentamento do registo de mordidas. Uma vez seca a impressão de mordidas e retirada da boca, é essencial que todo o contacto gengival seja aparado com uma faca ou lâmina afiada para remover quaisquer reentrâncias. Ao aparar o registo de mordidas desta forma, evitará ressaltos nos modelos ao serem articulados. A remoção do contacto gengival permitirá também uma inspecção óptica para se certificar de que o registo de mordidas está bem assentado.

O material pode ser usado na técnica de „boca fechada“ ou de „pré-oclusão“. Mova a mandíbula do paciente para oclusão cêntrica antes de aplicar JET BLUE BITE. Uma vez confirmada uma intercuspidação adequada, retire a ponta do aplicador da extremi-

## JET BLUE BITE

dade da ponta de mistura e injecte JET BLUE BITE no espaço interoclusal por cima do preparado para criar um índice oclusal/bucal.

**Importante:** As secreções da pele, luvas de látex e superfícies contaminadas por estas luvas podem afectar o processo de secagem dos polivinilsiloxanos. Toque apenas no material e nas superfícies das quais é tirada a impressão (dentes, preparados, fios de retracção) com mãos bem lavadas, enxaguadas e secas (lave durante 15 s com detergente, enxague com água durante mais 15 s e seque) ou use luvas de vinil. Os compostos que contenham eugenol ou substâncias hemostáticas podem também impedir uma secagem perfeita. Se for usada água oxigenada (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) como desinfectante, recomenda-se que enxague abundantemente com água morna de seguida, para evitar a formação de bolhas.

### Desinfecção

A impressão deve ser enxaguada com água (fria) corrente após ser removida da boca. Depois de enxaguar, a desinfecção com líquidos desinfectantes dentários adequados e à venda no mercado não afectará a superfície de impressão ou a estabilidade dimensional. As moldeiras de acrílico devem ser protegidas contra absorção de água.

### Durabilidade e armazenagem

O JET BLUE BITE cumpre o fim para que foi concebido, pelo menos durante o seu período de validade indicado nos recipientes. Armazenagem: em recipientes bem selados a temperaturas de 15–23 °C / 59–73 °C e 50 % de humidade atmosférica relativa. Os registos de mordidas devem ser armazenados à temperatura-ambiente normal, evitando exposição ao calor e luz solar.

### Marcação

A data de validade e número de [LOT] são indicados na embalagem e no cartucho.

### Dados técnicos ISO 4823:2000

As medições devem ser realizadas a uma temperatura-ambiente de 23 °C / 73 °F e 50 % de humidade relativa.

### JET BLUE BITE fast

Tempo de mistura (15 ml): 0:15 min  
Tempo total de operação: 0:50 min

### JET BLUE BITE superfast

Tempo de mistura (15 ml): 0:15 min  
Tempo total de operação: 0:45 min

### Data das instruções de utilização:

03-2013

Apenas destinado a uso profissional por dentistas e técnicos de laboratórios dentários.

### Tarif

JET BLUE BITE A-Silikon bazlı otomatik karıştırmalı dental ölçü maddesidir.

### Madde Tipi

Polivinilsiloksan, ek bağlı

JET BLUE BITE fast / superfast

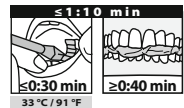
Baz: mavi / katalizör: açık mavi

### Kullanım Alanları

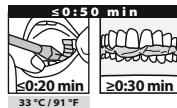
Isırma ölçüsü için ölçü maddesi: merkezi oklüzyonun saptanmasında.

### Klinik çalışma süreleri

#### JET BLUE BITE fast



#### JET BLUE BITE superfast



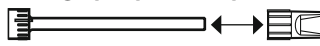
### Karşı Etkiler

Doğru kullanımda bilinen herhangi bir etkisi yoktur.

### Yan ve Çapraz Etkiler

Polivinilsiloksan çok iyi biyolojik uyum gösterir. Şu ana kadar hastalarda ve uygulama yapan kişilerde herhangi bir yan etkiye rastlanmamıştır. Ölçü maddeleri hastanın ağızına uygulama yapmak içindir. Ağızda kalma süresi sertleşme süresinin iki katı ile sınırlıdır. Parça kopma ihtimali çok zayıf da olsa ağızdan çıkarıldıktan sonra interdental bölgede veya sulkus'da parça kalıp kalmadığı kontrol edilmelidir. Undercut'lar ölçü alınmadan önce bloke edilmelidir.

### Mixing tip / Spreader tip



Kullanımdan sonra karıştırma tüpünü bir dezenfeksiyon maddesi ile siliniz ve çıkarmayınız! Karıştırma tüpü bir sonraki kullanıma kadar kapak görevini görerek maddenin kontamine olmasını önleyecektir. Yatay saklayın.

Tekrar kullanımdan önce kullanılmış tüpü çıkarın, madde akışını deneyin ve yeni karıştırma tüpünü takın.

### Isırma Ölçüsü

Alt diş sırasına ısırma ölçüsünü yerleştirin ve çeneyi merkezi oklüzyona getirin. Ağızdan çıkarmadan maddenin sertliğini her zaman intra oral olarak kontrol edin. Yüksek ısılar maddenin sertleşmesini hızlandırır ve düşük ısılar maddenin sertleşmesini yavaşlatır. Modeli artikulyasyondan önce deneyin ve bütün rahatsızlık noktalarını düzeltin. Bu noktalar ısırma ölçüsünün iyi yerleşmesini engeller. Madde sertleşip ağızdan çıkarıldıktan sonra bütün gingival noktalar ve undercut'lar keskin bir bıçakla uzaklaş-tırılmalıdır. Bu, artikulyasyona konduktan sonra modelin eski haline dönmesini önleyecektir. Gingival kontakların alınması ölçünün iyice yerleşmesinin kontrol edilmesini sağlayacaktır.

Malzeme kapalı ve paraoklize diş sıralarının ölçüsü için de kullanılabilir. Bu arada hastanın çenesi JET BLUE BITE kullanımından önce merkezi oklüzyona getirilir. Doğru interkuspitasyon elde edildiğinde, JET BLUE BITE uygulama uçları takılmadan preperasyonlarının üzerine ve interoklüzel bölgeye püskürtülür.

**Önemli:** Deri ifrazatı, latex eldivenler ve latex ce eldivenlerin değiştiği yüzeyler polivinilsiloksanın reaksiyon süresini etkileyebilir. Madde ve ölçü alımı ile ilgili bütün yüzeyler (dişler, hazırlıklar,

retraksiyon ipleri vs.) iyi yıkanmış ve durulanmış eldivenlerle (15 sn sabun ile yıkanmış ve 15 sn. iyice durulanmış) veya vinil eldivenlerle uygulama yapılmalıdır. Aynı şekilde öjenol içerikli ve kanlı el aletleri sertleşme süresini etkiler. Hidrojenperoksitli bir dezenfeksiyon maddesi kullanılıyorsa, hava kabarcıklarının oluşmasını engellemek için ılık su ile iyice yıkamak gereklidir.

### Dezenfeksiyon

Ölçü ağızdan alındıktan sonra akar, ılık su altında yıkanmalıdır. Bunun ardından klinikte kullanılan dezenfeksiyon maddeleri ile (üreti-cinin talimatına göre) yapılacak bir dezenfeksiyon ne yüzeyi ne de boyutları etkiler. Akırlat kaşıkları su emiciliklerine karşı koruyunuz.

### Raf Ömrü ve Saklama Şartları

JET BLUE BITE kendinden beklenen performansı, en azından ambalajlarda belirtilmiş son kullanım tarihine kadar gösterir. Depolama: İyice kapalı olarak, 15–23 °C / 59–73 °F ve % 50 bağıl nem oranının muhafaza edileceği ortamda bulundurulmalıdır. Normal oda sıcaklığında ölçü alınız. Isı ve güneş ışını ile direk temastan kaçınınız.

### Markalama

Son kullanım tarihi ve [LOT] şarj numarası bütün paketlerde görünür yerdedir.

### ISO 4823:2000'e göre teknik veriler

23° ve % 50 bağıl nem ortamında testler gerçekleştirilmiştir.

### JET BLUE BITE fast

Karıştırma Süresi (15 ml) 0:15 dak.  
Toplam Çalışma Süresi 0:50 dak.

### JET BLUE BITE superfast

Karıştırma Süresi (15 ml) 0:15 dak.  
Toplam Çalışma Süresi 0:45 dak.

### Bu kılavuzun basım tarihi

03-2013

Sadece dişhekimleri, diş teknisyenleri veya onların elemanlarının kullanımı içindir.



JET BLUE BITE is a trademark of Coltène/Whaledent  
JET BLUE is a registered trademark of Coltène/Whaledent AG, internationally, excluding the U.S.

### Coltène/Whaledent AG

Feldwiesenstrasse 20  
9450 Altstätten / Switzerland  
Tel +41 71 757 5300  
Fax +41 71 757 5301  
info.ch@coltene.com